3-1 Evensong and Tour at Westminster Abbey
Sun 6:30 to 8:30 PM, Offsite – Westminster Abbey

The Dean and Chapter of Westminster have kindly invited attendees of the Society's 2011 International Meeting to attend a non-liturgical service at Westminster Abbey on Sunday evening, July 3. The service will begin at 6:30 PM and usually lasts 30 minutes. Attendees are welcome to tour the Abbey after the service until 8:30 PM, including the famous Jerusalem Chamber, the meeting place of two of the six committees that prepared the King James translation, which is not typically open to the public. Because of space constraints, sign-up for this event was required by May 31.

4-48 Opening Session
Mon 4:00 to 7:15 PM, King's College London Strand Campus

This year's opening session involves a host of distinguished persons from King's College London and the UK. We are honored by their participation and invite all meeting registrants to attend this informative, engaging, and delightful event. The session will begin with a Welcome on Behalf of King's College London from Richard Trainor, Principal, King's College London, and Arthur Charles Valerian Wellesley, Marquess of Douro. Richard Burridge, King's College London, and Christopher Southgate, University of Exeter, will then present a History of Biblical Studies at King's College London. We will break for the Opening Reception from 5:00 to 6:00 PM, and then gather for a Special Address from John Sentamu, Archbishop of York. The session will conclude with a Performance by King's College London Chapel Choir.

5-21 The Bones of the Stuff: Translation and World Literature
Tue 8:30 AM to 10:00 AM, 1.16 - Franklin Wilkins

A special lecture and conversation sponsored by the Nida Institute for Biblical Scholarship at the American Bible Society. Valerie Henitiuk is Senior Lecturer in Literature and Translation and Associate Director of the British Centre for Literary Translation at the University of East Anglia. Following a PhD in Comparative Literature in 2005 from the University of Alberta, she conducted research at Columbia University focusing primarily on Translation Studies, World Literature, Japanese Literature, and Women's Writing. Dr. Henitiuk's work has been published in the Canadian Review of Comparative Literature, Comparative Literature Studies, META, Translation Studies, TTR, and in collected volumes such as Teaching World Literature (2009), Thinking through Translation with Metaphors (2010), and Women and Translation (2010). Embodied Boundaries, her monograph on liminal metaphor in women's writing in English, French, and Japanese was published in 2007, and a co-edited collection of short stories by women from India's Orissa province appeared in 2010. Another monograph, Worlding Sei Shônagon: The Pillow Book in Translation is forthcoming from University of Ottawa Press. She is editor of In Other Words: The Journal for Literary Translators, and serves on the editorial board of the Nida Institute's new transdisciplinary journal translation. Other activities include consultancies for the Arts Council of England, the British Council in Egypt, and the publisher Penguin China helping to develop literary translator training and networking programs. A sabbatical at Harvard University is currently allowing her to concentrate on two projects: co-editing a volume of critical essays on the work of W.G. Sebald (founder of the BCLT) and writing another book, tentatively titled Translated Readers: How World Literature Happens. To learn more or query the Nida Institute, go to nidainstitute.org.

5-50 Theos: Issues of Faith and Belief in Society
Tue 4:30 to 5:30 PM, B5 Auditorium - Franklin Wilkins

A special lecture featuring Nick Spencer. Nick is Director of Studies at the public theology think tank, Theos, and author of a number of books, most recently Freedom and Order: History, Politics and the English Bible (Hodder & Stoughton, 2010). He previously worked as Research Director at the London Institute for Contemporary Christianity and as researcher and writer for the Jubilee Centre. Nick researches and writes on issues of religion and society. He is the author of a number of Theos reports, including Doing God and Neither Private nor Privileged. He writes for several publications including the Guardian and Third Way magazine.
**Program Highlights**

### Special Exhibits and Events

**“To Make a Good One Better”: Translating the Bible**  
*An exhibition to mark the 400th anniversary of the King James Bible*

The special collections library at King’s College London has issued a ticket for each registrant of the 2011 IM to view its exhibition marking the 400th anniversary of the publication of the King James Bible. This ticket will be stuffed in registrant tote bags and will provide entrance into the exhibition. Running from June to September 2011, the exhibition has been conceived to mark the 400th anniversary in 2011 of the publication of the King James Bible. Drawing on the College’s world class holdings of printed Bibles, ranging in date from the 15th century to the present day, it tells the story behind their creation – the struggles and setbacks faced by translators and publishers and some of the dilemmas involved in the act of translating an ancient sacred text into a spoken language of today. Items on display include the second folio edition of the King James Bible (1613), a rare Low German Luther Bible (1578), the only recorded copy of the first edition of Genesis to be printed on North American soil (the so-called ‘Algonquin Genesis’ of 1655), the first Bible to be printed in a language of the Indian sub-continent (the Tamil New Testament of 1715) and, lent by kind permission of the church of St. Martin-in-the-Fields, London, a copy of the magnificent heritage edition of the St. John’s Bible, printed in Minnesota in 2007. The exhibition also illuminates the part which King’s College London has played – and continues to play – in the advancement of biblical scholarship.

The exhibition is open during the International Meeting Monday-Saturday 9:30 AM to 5:00 PM and is located in The Weston Room, Maughan Library & Information Services Centre, King’s College London, Chancery Lane, London WC2A 1LR.

---

**“Out of the Original Sacred Tongues”: The Bible and Translation**  
*An exhibition in the Great Hall of Lambeth Palace*

Celebrating the 400th anniversary of the King James Version, this exhibition sets in historical context translations of the sacred texts of the Bible into the languages of everyday life from Wyclif to the New English Bible. On display at Lambeth will be a wide range of important manuscripts and books offering a glimpse into the practical processes involved in and the motives behind these great achievements, including the 1611 edition of the KJV. Lambeth is one of the earliest public libraries in England, founded in 1610 under the will of Archbishop Richard Bancroft. Other highlights of the exhibition include Medieval English Bible translations and documents relating to their suppression; landmark editions which drew on the new textual scholarship of the Renaissance and Reformation, including the first edition of Erasmus’ New Testament in Greek (1516); early printed vernacular translations in a variety of languages such as the first edition of Luther’s German Bible, as well as the first complete Bible in Icelandic; translations intended for missions, such as Gospel editions in Maori and Mohawk; and documents showing the drive towards modern English translations for the twentieth century.

By pre-booking only: visit www.lambethpalacelibrary.org or call the booking line at 0871 230 1107. Tickets are £6 adults (children under 17 free) for a guided visit to the exhibition. Open during the SBL International Meeting Wednesday through Saturday 11:00 AM to 4:00 PM at Lambeth Palace Library, Lambeth Palace Road, London SE1 7JU.

**Telling Tales of King James’ Bible: 1611-2011**  
*An exhibition and educational resource package*

The University of Sheffield Department of Biblical Studies in association with Sheffield Cathedral will display its exhibition “Telling Tales of King James’ Bible: 1611-2011” at King’s College London during the 2011 IM. To celebrate 400 years of the King James Bible, “Telling Tales” includes educational exhibition materials designed for the general public and an array of flexible materials suitable for use with schools and other visitors.
Program Highlights

6-48 ‘In the Beginning’: Choral Evensong Sung by the Choirmen of the Temple Church in Celebration of the King James Bible
Wed 5:45 PM to 7:00 PM, Offsite – Temple Church

SBL Members are most welcome to this service in the beautiful Temple Church. (The Church was built by the Knights Templar, 1161-1240; its Round Church is modeled on the Holy Sepulchre in Jerusalem.) Evensong will be sung according to the Book of Common Prayer (1662), and the lessons read from the King James Bible. Music by Adrian Batten (1591-1637), William Byrd (1540-1623) and others. Among the KJB translators was Laurence Chaderton (1537-1640), formerly Reader of the Temple Church and famous for his gentleness. Followed by refreshments in the Master’s Garden next to the Church.

For more information on the Temple Church, visit www.templechurch.com or call +44 207 353 8559.

Being a Biblical Scholar within the Anglican Communion Today
Sun 12:00 PM, King's College London Chapel

Hosted by the Anglican Association of Biblical Scholars and the Dean of King's College London, this event will include Eucharist followed by a reception with light lunch and conversation in the Council Room about being a biblical scholar within the Anglican Communion today, particularly with regard to the proposed Covenant. The Anglican Association of Biblical Scholars is an international association of biblical scholars who are affiliated with the churches of the Anglican Communion, including the Episcopal Church in the U.S., the Anglican Church of Canada, and the Church of England. Its purpose is to support biblical scholarship at all levels in the Anglican Communion. The AABS is dedicated to fostering greater involvement of biblical scholars in the life of Anglican churches, and to promoting the development of resources for biblical studies in Anglican theological education. All are welcome.

Please contact Cynthia Kittredge, ckittredge@ssw.edu, by 20 June for reservations for lunch and more information.

An Evening with Tom Wright
Starting at 5:30 PM Wednesday on the ground floor of the Franklin-Wilkins Building, SPCK warmly invites all attendees to a reception celebrating the launch of The New Testament for Everyone, Tom Wright's fresh and exciting translation of the New Testament. Wine and light refreshments will follow a brief talk and question-and-answer session on the principles and processes behind the making of the new translation.

KJV: Old Text – New Poetry
An event for the literati. KJV: Old Text – New Poetry (Wivenbooks) is an anthology of contemporary poetry edited by Joan Taylor, Adrian May, and Pam Job. It contains the work of some of Britain’s most highly regarded poets as well as fresh voices, many of whom have written new work specifically for this volume: Fleur Adcock, Kevin Crossley-Holland, Pauline Stainer, Anthony Dunn, Penelope Shuttle, Ian Duhig, Robert Vas Dias, James Knox Whittet, Clare Pollard, Tobias Hill, Katrina Naomi, Philip Terry and Christine Webb among others. The launch will be at Temple Church, London, Sunday, 3 July, 4:00 PM – 6:00 PM. You are invited to come and hear some of these poets read their contributions, and to mingle with them over drinks and nibbles. You can also buy the volume of poetry for a special price of just £5 (as opposed to the usual £7.99). The host for this event will be the Master of Temple Church, Robin Griffith-Jones. Access to the Temple on Sunday is via the gateway at the west end of Tudor Street; the porter will gladly direct you from there to Church Court. For more information email: joan.taylor@kcl.ac.uk.

Temple Studies Group: “The Temple Hidden in the Bible”
You are welcome to attend the fifth in an ongoing series of Temple Studies Symposia under the chairmanship of Dr. Margaret Barker on Saturday 2 July, 10:00 AM – 4:00 PM at The Temple Church, off Fleet Street, EC4Y 7BB. The Temple Studies Group promotes and enables study of the Temple in Jerusalem, believing that the world view, traditions, customs and symbolism of the Temple were formative influences on the development of Christianity. Speakers will include Dr. Paul Joyce, University of Oxford, “Images of the first Temple hidden in Ezekiel”; Dr. David Shepherd, University of Chester, “The Temple hidden in the Isaiah Targum”; Dr. Scott Mandelbrote, University of Cambridge, “Temple Images in early printed Bibles”; and Dr. Margaret Barker, Temple Studies Group, “The Temple in Kings and Chronicles.” GBP 35.00 for the day (GBP 5.00 for students with proof of status). To book, templestudiesgroup@hotmail.co.uk, payment by cash/cheque on the day. No cards. Registration and coffee/juice from 9:30 AM. Wine/juice at the end of the day.